

ΚΑΝΟΝΑ ΠΙΣΤΕΩΣ - MODEL OF FAITH

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AUSTRALIA PARISH OF SAINT NICHOLAS MARRICKVILLE

Priest: Fr Michael Tsolakis 0418 883 107 | 9558 4453
www.stnicholas.com.au | Facebook: Parish St Nicholas Marrickville



Κυριακή 20 Ιούλιος 2025 Μνήμη τοῦ Ἁγίου Ἐνδόξου Προφήτου Ἡλίου τοῦ Θεσβίτου

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον Ἦχος πλ. α΄.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰσωτηριάν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ἡυδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγείραι τοὺς τεθνεώτας, ἐντῇ ἐνδόξῳ Ἀναστάσει αὐτοῦ.

Τοῦ Προφήτου.

Ὁ ἔνσαρκος ἄγγελος, τῶν Προφητῶν ἡ κρηπίς, ὁ δευτερός Πρόδρομος τῆς παρουσίας Χριστοῦ, Ἡλίας ὁ ἔνδοξος, ἄνωθεν καταπέμψας, Ἐλισαίῳ τὴν χάριν, νόσους ἀποδιώκει, καὶ λεπροῦς καθαρίζει· διὸ καὶ τοῖς τιμῶσιν αὐτὸν βρῦει ἰάματα.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Νικολάου.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξε σε τῇ ποιμνῇ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια· διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ὑψηλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ἱεράρχα **Νικόλαε**· πρόσβευε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Ἀπολυτίκιον. Κοσμά και Δαμιανού

Ἅγιοι Ανάργυροι καὶ θαυματουργοί, επισκέψασθε τὰς ἀσθενείας ἡμῶν, δωρεάν ἐλάβετε, δωρεάν δότε ἡμῖν.

Ἀπολυτίκιον Τοῦ Ἁγίου Παΐσιου

Τὸν συνάναρχον Λόγον

Αὐστραλίας προστάτην, φρουρόν τε ἄγρυπνον, καὶ τοῦ Ἁθωνος ὄρους στύλον ἀείφωτον, ἀνυμνήσωμεν πιστοί, θεῖον **Παῖσιον**, ἐξαιτούμενοι αὐτοῦ τὰς πρεσβείας πρὸς Θεόν κραυγάζοντες ὁμοφρόνως· ρύου ὦ πάτερ παντοίων, τῶν τοξευμάτων τοῦ ἀλάστορος.

Sunday 20 July 2025 Memory of the Holy and Glorious Prophet Elias (Elijah) the Tishbite.

Resurrectional Apolytikion

The Word eternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation, let us believers praise and worship; for he was pleased to go up on the Cross in his flesh, to endure death and raise the dead, by his glorious resurrection.

For the Prophet.

The angel incarnate and the Prophets' pedestal, the second Forerunner of the coming of Christ, Elias the glorious, sent down to Elisha the divine grace from heaven. He drives away diseases and he cleanses lepers. Therefore he pours out healings to those who honor him.

St Nicholas Hymn

A model of faith and the image of gentleness, the example of your life has shown you forth to your sheep-fold to be a master of temperance. You obtained thus through being lowly, gifts from on high, and riches through poverty, **Nicholas**, our father and priest of priests, intercede with Christ our God that He may save our soul.

Sts Cosmas & Damianos

Sainted Unmercenaries and Wonder Workers, regard our infirmities; freely you have received, freely share with us.

St Paisios Hymn

The Word Eternal

O Protector of Australia, vigilant guardian and resplendent pillar of Mount Athos, we the faithful let us praise the holy **Paisios**, and beseeching his intercessions before God, crying out with one voice, deliver us, O father of all, from the arrows of the vengeful one.

Κοντάκιον

Προστασία τῶν Χριστιανῶν ἀκαταίσχυντε,
μεσιτεία, πρὸς τὸν Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ
παρίδῃς, ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς,
ἀλλὰ πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς κραυγαζόντων
σοι· Τάχυνον εἰς πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον
εἰς ἱκεσίαν, ἢ προστατεύουσα ἀεὶ,
Θεοτόκε, τῶν τιμῶντων σε.

ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ

Πρὸς Ἰακώβου Ἐπιστολῆς (ε', 10-20)

Ἀδελφοί, ὑπόδειγμα λάβετε τῆς
κακοπαθείας καὶ τῆς μακροθυμίας τοῦς
προφῆτας, οἳ ἐλάλησαν τῷ ὀνόματι
Κυρίου. ἰδοὺ μακαρίζομεν τοὺς
ὑπομένοντας· τὴν ὑπομονὴν ἰὼβ
ἠκούσατε, καὶ τὸ τέλος Κυρίου εἶδετε, ὅτι
πολύσπλαγχνός ἐστιν ὁ Κύριος
καὶ οἰκτίρμων. Πρὸ πάντων δέ, ἀδελφοί
μου, μὴ ὀμνύετε μήτε τὸν οὐρανὸν μήτε
τὴν γῆν μήτε ἄλλον τινὰ ὄρκον· ἦτω δέ
ὑμῶν τὸ ναὶ ναί, καὶ τὸ οὐ οὐ, ἵνα μὴ εἰς
ὑπόκρισιν πέσητε. Κακοπαθεῖ τις ἐν ὑμῖν;
προσευχέσθω· εὐθυμεῖ τις; ψαλλέτω.
ἀσθενεῖ τις ἐν ὑμῖν; προσκαλεσάσθω
τοὺς πρεσβυτέρους τῆς ἐκκλησίας, καὶ
προσευξάσθωσαν ἐπ' αὐτὸν ἀλείψαντες
αὐτὸν ἐλαίῳ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Κυρίου·
καὶ ἡ εὐχή τῆς πίστεως σώσει τὸν
κάμνοντα, καὶ ἐγερεῖ αὐτὸν ὁ Κύριος· κἂν
ἀμαρτίας ᾗ πεποιηκώς, ἀφεθήσεται
αὐτῷ. ἑξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ
παραπτώματα, καὶ εὔχεσθε ὑπὲρ
ἀλλήλων, ὅπως ἰαθῇτε· πολὺ ἰσχύει
δέησις δικαίου ἐνεργουμένη. Ἡλίας
ἄνθρωπος ἦν ὁμοιοπαθὴς ἡμῖν, καὶ
προσευχῇ προσήυξατο τοῦ μὴ βρέξαι,
καὶ οὐκ ἔβρεξεν ἐπὶ τῆς γῆς ἑνιαυτοὺς
τρεῖς καὶ μῆνας ἕξ·

Kontakion

Protector of Christians, champion
undefeated, mediator most sure with
our creator, disregard not the voice of
prayer of sinners, but come quickly in
your goodness, to help us who cry out to
you with faith: Be swift to intercede,
make haste to supplicate, O Theotokos,
protector always of those who honor
you.

EPISTLE

James' Universal Letter (5:10-20)

Brethren, take as an example of suffering
and patience the prophets who spoke in
the name of the Lord. Behold, we call
those happy who were steadfast. You
have heard of the steadfastness of Job,
and you have seen the purpose of the
Lord, how the Lord is compassionate and
merciful. But above all, my brethren, do
not swear, either by heaven or by earth
or with any other oath, but let your yes
be yes and your no be no, that you may
not fall into hypocrisy. Is any one among
you suffering? Let him pray. Is any
cheerful? Let him sing praise. Is any
among you sick? Let him call for the
elders of the church, and let them pray
over him, anointing him with oil in the
name of the Lord; and the prayer of faith
will save the sick man, and the Lord will
raise him up; and if he has committed
sins, he will be forgiven. Therefore
confess your sins to one another, and
pray for one another, that you may be
healed. The prayer of a righteous man
has great power in its effects. Elijah was
a man of like nature with ourselves and
he prayed fervently that it might not
rain, and for three years and six months
it did not rain on the earth.

καὶ πάλιν προσηύξατο, καὶ ὁ οὐρανὸς
ὑέτὸν ἔδωκε καὶ ἡ γῆ ἐβλάστησε τὸν
καρπὸν αὐτῆς. Ἀδελφοί, ἐάν τις ἐν ὑμῖν
πλανηθῇ ἀπὸ τῆς ἀληθείας, καὶ
ἐπιστρέψῃ τις αὐτόν, γινωσκέτω ὅτι ὁ
ἐπιστρέψας ἀμαρτωλὸν ἐκ πλάνης ὁδοῦ
αὐτοῦ σώσει ψυχὴν ἐκ θανάτου καὶ
καλύψει πληθὸς ἀμαρτιῶν.

**Ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον ἀγίου Εὐαγγελίου
(θ', 1-8)**

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἐμβὰς εἰς πλοῖον
διεπέρασε καὶ ἦλθεν εἰς τὴν ἰδίαν
πόλιν. Καὶ ἰδοὺ προσέφερον αὐτῷ
παραλυτικὸν ἐπὶ κλίνης βεβλημένον·
καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς τὴν πίστιν αὐτῶν
εἶπε τῷ παραλυτικῷ· θάρσει, τέκνον·
ἀφένονται σοι αἱ ἀμαρτίαι σου. καὶ ἰδοὺ
τινες τῶν γραμματέων εἶπον ἐν ἑαυτοῖς·
οὗτος βλασφημεῖ. καὶ ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς
τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν εἶπεν· ἵνα τί
ὕμεῖς ἐνθυμεῖσθε πονηρὰ ἐν ταῖς
καρδίαις ὑμῶν; τί γάρ ἐστιν
εὐκοπώτερον, εἰπεῖν, ἀφένονται σοι αἱ
ἀμαρτίαι, ἢ εἰπεῖν, ἔγειρε καὶ
περιπάτει; ἵνα δὲ εἰδῇτε ὅτι ἐξουσίαν
ἔχει ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπὶ τῆς γῆς
ἀφιέναι ἀμαρτίας - τότε λέγει τῷ
παραλυτικῷ· ἐγερθεὶς ἄρῃ σου τὴν
κλίνην καὶ ὑπάγε εἰς τὸν οἶκόν σου. καὶ
ἐγερθεὶς ἀπῆλθεν εἰς τὸν οἶκον
αὐτοῦ. ἰδόντες δὲ οἱ ὄχλοι ἐθαύμασαν
καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεὸν τὸν δόντα
ἐξουσίαν τοιαύτην τοῖς ἀνθρώποις.

Then he prayed again and the heaven
gave rain, and the earth brought forth its
fruit. My brethren, if any one among you
wanders from the truth and some one
brings him back, let him know that
whoever brings back a sinner from the
error of his way will save his soul from
death and will cover a multitude of sins.

**Holy Gospel according to St Matthew
(9:1-8)**

At that time, getting into a boat Jesus
crossed over and came to his own
city. And behold, they brought to him
a paralytic, lying on his bed; and when
Jesus saw their faith he said to the
paralytic, "Take heart, my son; your
sins are forgiven." And behold, some
of the scribes said to themselves,
"This man is blaspheming." But Jesus,
knowing their thoughts, said, "Why
do you think evil in your hearts? For
which is easier, to say 'Your sins are
forgiven,' or to say 'Rise and walk?'
But that you may know that the Son
of man has authority on earth to
forgive sins" he then said to the
paralytic -- "Rise, take up your bed
and go home." And he rose and went
home. When the crowds saw it, they
were afraid, and they glorified God,
who had given such authority to men.

Τοῦ Μηναίου.

Τῇ Κ' τοῦ αὐτοῦ μηνός, μνήμη τῆς εἰς
οὐρανοὺς πυρφόρου ἀναβάσεως τοῦ
Ἁγίου ἐνδόξου Προφήτου Ἡλίου τοῦ
Θεσβίτου.

Ταῖς αὐτοῦ ἀγίαις πρεσβείαις, ὁ Θεός,
ἐλέησον ἡμᾶς. Ἀμήν.

From the Menaion.

On July 20, we commemorate the fiery ascent into the heavens of the holy and glorious Prophet Elias (Elijah) the Tishbite.

By his holy intercessions, O God, have mercy on us. Amen.